

**AISI Project Proposal/Plan**

(To print these forms, set your browse margins to 0.5' for all margins, left right, top and bottom)

**Section A: 1(a-c). Project Parameters  
(Print Preview)**

Project ID: 40505 (Current Status: Approved by Alberta Education)  
Submitted Date: Oct-09-2009 Approved Date: Nov-18-2009 Last Updated: Jan-03-2013, Marcel Lavallee

**a. Project Title:**

Bien parler, bien réussir, bien vivre!

**b. Project Proposed for Which School Years?**

2009/2010  2010/2011  2011/2012

**c. School Authority Name:**

East Central Francophone Education Region No. 3

School Authority Code: 8060

School Authority Website: [www.centreest.ca](http://www.centreest.ca)

Please review the AISI Principles and Operational Procedures before completing this proposal. AISI terminology is also included in the AISI Handbook for Cycle 4.

Note: A School Year cannot be deleted if there are values for that year in any of the following sections: **A1e, B1a, B1b, B3 and B4a.**

Section A: 1d. Project Parameters  
Schools Involved

Actual Number of Schools Involved: 4	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ecole Beausejour</li><li>• Ecole des Beaux-Lacs</li><li>• Ecole du Sommet</li><li>• Ecole Voyageur</li></ul>	

Section A: 1e. Project Parameters  
Students and Grades Involved

2009/2010	
Grade	Number Of Students
preK	
K	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	46
8	
9	37
10	35
11	
12	35
<b>Total</b>	<b>153</b>

2010/2011	
Grade	Number Of Students
preK	
K	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	52
8	
9	57
10	41
11	
12	43
<b>Total</b>	<b>193</b>

2011/2012	
Grade	Number Of Students
preK	
K	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	48
8	
9	46
10	37
11	
12	41
<b>Total</b>	<b>172</b>

## Section A: 1f. Project Type

Alberta Education, school authorities, universities and other AISI users often want to undertake various analyses of AISI projects. This type of analytical work requires the capability to extract and group AISI projects accurately by various categories.

Not all categories may apply to your project. Only do the checklist for the categories that are needed to describe your project. However, you must do the following categories: **Targeted Students, Subject, Themes and Teaching Strategies**

Targeted Students	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Francophone</li> </ul>
Subject(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• French - Francophone</li> </ul>
Theme(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literacy</li> </ul>
Keywords (Teaching Strategies/PD/Programs)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Differentiated Instruction</li> <li>• La Communication Oral</li> <li>• Project Based Learning</li> <li>• Technology</li> <li>• Workshops/Conferences</li> </ul>
Number of Students in Project	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 501-1,000</li> </ul>
Grade	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 7</li> <li>• 9</li> <li>• 10</li> <li>• 12</li> </ul>
Zone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zone 2/3 Services</li> </ul>
Number of Schools in Project	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2-5</li> </ul>
Location of School(s) involved	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rural</li> </ul>
Division Grade Level	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 (7-9)</li> <li>• 4 (10-12)</li> </ul>
School Authority Type	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Francophone School Jurisdiction</li> </ul>
Types of Measures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Description of Quality Measures</li> <li>• Observation/Checklists</li> <li>• Provincial Achievement Tests</li> <li>• Provincial Diploma Examinations</li> <li>• Standardized Tests</li> <li>• Surveys</li> </ul>
Constituency	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lac La Biche-St. Paul-Two Hills</li> <li>• Bonnyville-Cold Lake</li> </ul>
City or Town Name	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bonnyville</li> <li>• Cold Lake</li> <li>• Plamondon</li> <li>• St. Paul</li> </ul>



Section A: 2. Project Description

a. Provide an overview of the project (What do you plan to do and how?)

« Maîtriser sa langue maternelle, c'est se donner du pouvoir pour apprendre et pour penser. L'épanouissement du potentiel de chaque élève est intimement lié à la maîtrise de sa langue, car en plus d'être une composante fondamentale de l'identité personnelle et culturelle de l'enfant, la langue est à la base de son développement intellectuel, social et affectif ».

Programme d'études de français langue première, Maternelle à 6e année, Gouvernement de Terre-Neuve-Labrador, 2001

« L'aisance à l'oral, la facilité de communiquer, d'argumenter à l'oral est un facteur essentiel de la réussite sociale et professionnelle, alors que l'inverse explique bien des échecs. » Gérard Beaulieu, L'apprentissage de l'oral, Introduction

Notre conseil souhaite se pencher sur les habiletés et les compétences langagières de nos élèves au secondaire. En se penchant sur la recherche (Trousse CMEC), il est évident que la réussite scolaire et la réussite identitaire sont interdépendantes et devraient être abordées non seulement de façon transversale dans les programmes d'études, mais également dans la vie étudiante et communautaire.

b. Indicate why the project is needed.

Nos résultats aux examens en vue du diplôme, tout particulièrement au niveau de l'excellence, démontrent qu'il est important de se pencher sur la question de la compétence de nos élèves en ce qui a trait à la langue. Le développement et l'acquisition d'habiletés en communication orale sont les fondements de l'apprentissage de la langue. Le degré de compétence à l'oral affectera directement celui en lecture et en écriture.

Il est primordial de faire une réflexion sur ce qu'est « être francophone » aujourd'hui, dans nos écoles. La langue étant liée de près à la réussite, il est important d'inciter nos jeunes adultes à faire une réflexion à ce sujet. De plus, la globalisation de notre société offre des possibilités incroyables pour la communication en français. Ainsi, les jeunes doivent se prononcer sur la question puisqu'ils sont les « futurs » parents francophones de nos communautés.

c. How is this project innovative? Projects can be:

- I) Innovative projects focusing on themes that are brand new to a school authority
- II) Innovative projects that go into greater depth on current themes with new research, strategies, or measures
- III) Innovative projects that are collaborative, across school authorities focusing on common goals

Describe the innovation. What's new and different for your school authority?

- Très peu de matériel d'évaluation à l'oral disponible.
- Très peu de stratégies d'enseignement élaborées dans les ressources et les programmes.
- Le projet cible le secondaire à deux niveaux, la 9e et la 12e année.
- Le projet répond à notre deuxième mandat (construction identitaire).
- L'utilisation de la technologie, mais à un niveau autre que celui de l'écriture (SKYPE, Elluminate, Garage Band...)

Section A: 3. School Community Involvement

As collaboration is an essential element for school improvement, project applications must reflect support of those who will implement the projects and include meaningful involvement of the school community. What are the indications that the project has meaningful involvement of the school community?

	a. Describe the participants' involvement in the consultation and planning process.	b. Describe how the participants will be involved or support the implementation of the project.
<p>Authority Administrators</p>	<p>Les conseils scolaires francophones, de par leur mandat (article 23 de la Charte) doivent tenir compte des résultats escomptés lors de l'élaboration de leur plan d'éducation (p.12 à 14, Affirmer l'éducation en français langue première).</p> <p>Voici une liste de stratégies visant directement le développement de la communication orale chez nos jeunes:</p> <p>1. Écrire, adopter et mettre en oeuvre une politique qui élabore une philosophie en construction identitaire appuyant le développement de l'identité francophone des élèves.</p> <p>2)Implanter une pédagogie et un fondement philosophique qui s'inspirent des besoins spécifiques de notre clientèle francophone en milieu anglo-dominant.</p> <p>3)Le Conseil scolaire appuie la vitalité et le développement de chaque communauté de langue française qui constitue son territoire en maintenant des liens étroits avec les divers partenaires communautaires.</p> <p>Ainsi, le Conseil Scolaire appuie l'initiative du développement de la communication orale dans un contexte scolaire, communautaire et périscolaire.</p>	<p>L'équipe donnera un appui constant en ce qui a trait au côté administratif du projet.</p> <p>L'équipe appuiera le projet d'obtention d'un diplôme certifiant les habiletés langagières des élèves du secondaire 2e cycle.</p>
<p>Business/Community Agencies</p>	<p>Les cinq conseils scolaires francophones de la province élaborent le même projet: communication orale. De par ce fait, tous les organismes de la province- (FJA, ACFA, ministère, différents consortias, ACELF...)ont été informés et ont planifié leurs calendriers d'activités culturelles, éducatives, identitaires etc... en fonction de ces projets.</p>	<p>Les cinq conseils scolaires participeront à ces activités.</p>
<p>Parents</p>	<p>À ce stade de planification, seulement</p>	<p>Les parents seront impliqués dans le processus en participant activement à</p>

	les parents impliqués dans les conseils d'école ont donné leur appui au projet. Notre mandat de langue française laisse supposer que l'appui sera sans aucun doute à 100 %.	des ateliers expliquant le développement de la langue, comment vivre l'exogamie et comment appuyer son enfant dans le développement de la communication orale.
Principals	Les directions ont participé au remue-ménages afin d'établir les priorités de nos écoles. La priorité de la communication orale au secondaire était unanime.	Les directions seront les "champions" de chaque école pour la mise en oeuvre du projet. Ces dernières faciliteront les rencontres, réunions et formations pertinentes au projet. Les directions encourageront les autres membres du personnel à appuyer ou même à essayer les stratégies mises en place dans les salles de classe ciblées.
School Board	Au même titre que l'équipe administrative du bureau central, le conseil scolaire a approuvé et discuté des priorités de nos quatre écoles francophones. En se penchant sur la communication orale, le conseil espère que les résultats des piliers en matière d'excellence s'amélioreront.	Le conseil scolaire sera tenu informé au fur et à mesure que le projet se déroule.
School Council	Lors de la mention du projet, les conseils d'école ont appuyé l'idée. La qualité du français parlé, le fait que leurs enfants s'identifient à la culture francophone et le succès scolaire sont au coeur de leurs priorités.	En apportant une aide concrète au projet lors de la planification, l'organisation et la tenue des ateliers.  En appuyant les parents anglophones à s'intégrer dans la communauté et l'école francophones.
Students	Mis à part que nos élèves sont satisfaits de l'éducation qu'ils reçoivent, des activités communautaires et périscolaires offertes et le fait qu'ils sont diplômés bilingues à la fin de leurs études secondaires, ils n'ont pas été consultés à ce point.	Les élèves seront initiés au projet, participeront aux activités offertes et pourront donner leurs rétroactions via des sondages sur les stratégies employées en communication orale.
Support Staff	Ils n'ont pas été consultés à ce point.	Leur soutien sera essentiel dans l'administration du projet, dans l'aide individuelle fournie à certains élèves.
Teachers	Les enseignants ont rempli un sondage pour connaître les priorités de leur école respective. La technologie et la littératie sont ressorties comme étant les deux plus importantes. Le projet incorporera donc la technologie et la communication orale qui sont une partie intégrale de la littératie (voir recherche).	Les enseignants ciblés participeront à des formations, feront des remue-ménages de stratégies à appliquer dans la salle de classe, évalueront leur mise en oeuvre et partageront leurs découvertes et leurs succès.
Other Specify		

## Section A: 4. Research

The requirement to reflect school improvement research as foundational to project development and implementation ensures there is a strong possibility for success.

a. What research/literature base informs your project? At least 3 current references (within the last five years) are required.

Author	Year	Title	Source(if not a book)
F. Lentz	1995	La didactique du/en français maternel en milieu minoritaire: réflexions sur quelques points critiques	Des mots à fleur du pays: les actes du 2e congrès de l'ACREF
A. Gilbert, S. LeTouzé, J.Y. Thériault et R. Landry	2004	Le personnel enseignant face aux défis de l'enseignement en milieu minoritaire francophone	Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et et les minorités
L. Lafontaine	2007	Enseigner l'oral au secondaire	
V. Coghlan et J.Y. Thériault	2002	L'apprentissage du français en milieu minoritaire	Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et et les minorités
J.C. Chabanne et D. Bucheton	2002	Parler et écrire pour penser, apprendre et se construire	Collection "Éducation et formation"
B. Cazabon, S. Lafortune et D. Bucheton	1998	La pédagogie du français langue maternelle et l'hétérogénéité linguistique	
O. Maulini	2005	Questionner pour enseigner et pour apprendre	
S. Burns, L. Espinosa et C.E. Snow	2003	Débuts de la littératie, langue et culture : perspective socioculturelle.	Revue des sciences de l'éducation, vol. XXIX, no 1, p.75-100
Ministère de l'éducation de l'Ontario	2004	La littératie au service de l'apprentissage	Ministère de l'éducation de l'Ontario
M. Luzetti	2004	Interactions verbales et gestion d'une tâche scolaire entre pairs.	A. Rabatel, Interactions orales et contexte didactique, Lyon (France), Presses Universitaires de Lyon, 2004, p.167-202.
Direction de l'éducation	2000	Affirmer l'éducation en	Alberta Learning.

française		français langue première	Alberta
Glen Taylor	2007	Fusion	
Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) Trousse CMEC	2008	Projet pancanadien de français langue première	

## Section A: 4. Research

The requirement to reflect school improvement research as foundational to project development and implementation ensures there is a strong possibility for success.

b. What other AISI projects or promising practices inform this project. Include project numbers and titles.

None

c. Summarize how the above research and AISI projects inform the project design and implementation.

Dans le document "Affirmer l'éducation en français langue première", il est indiqué que l'école francophone a deux mandats :

- (1) atteindre les buts et les résultats prescrits par le ministère et assurer une expérience d'apprentissage de la langue, de la culture et de la communauté francophone;
- (2) contribuer à remédier à l'érosion linguistique et culturelle.

Ce document est le fondement du projet. La langue étant au coeur de la culture (Fusion, Glen Taylor, p.117) et le fait de vivre dans un milieu anglo-dominant, il est primordial d'enseigner un français de qualité, et ce, dans tous les aspects de la vie scolaire.

Toutes les écoles francophones offrent des cours de langue, de francisation etc... Or, le projet se veut innovateur dans le sens qu'il mettra la langue au coeur de la journée scolaire, au-delà du cours de français. L'importance de rendre la langue vivante est essentielle à la survie de la culture et à notre raison d'être.

L'oral est généralement considéré comme médium d'enseignement. Sans toutefois généraliser, il existe un certain malaise à l'égard de la communication orale. (Trousse CMEC p.205). Donc, il est important d'outiller les enseignants avec des stratégies gagnantes pour développer les habiletés orales des élèves et ainsi améliorer leur rendement.

L'oral permet l'accès à tous les savoirs (Trousse CMEC, p.143). Selon V. Coghlan et J.Y. Thériault, l'oral est au coeur du processus de compréhension, donc indissociable de la littératie. Le ministère de l'Éducation de l'Ontario va plus en profondeur dans son document "La littératie au service de l'apprentissage" en spécifiant que maîtriser une compétence en littératie (lecture, écriture, communication) aura des conséquences positives sur les deux autres.

La recherche de S. Burns, L. Espinosa et C.E. Snow indique que "plus le vocabulaire d'un enfant est riche et développé, plus il aura de la facilité à comprendre les textes abordés en classe". Les stratégies du projet reposent donc sur les prémisses mentionnées ci-haut.

La trousse du CMEC préconise la différenciation pédagogique comme stratégie d'enseignement et indique que le français a un caractère transversal, mais rarement utilisé dans le quotidien. Le projet permettra l'élaboration de stratégies gagnantes à l'oral dans d'autres matières. Ces dernières (voir liste ci-dessous) reflètent la recherche et les réflexions émises par des experts dans le domaine de l'oral.

1. Créer des liens entre la lecture, l'écriture et l'oral- ministère de l'Éducation de l'Ontario.
2. Utiliser l'oral comme outil de questionnement et lieu de la prise de parole véritable- O. Maulini, "Questionner pour enseigner et apprendre".
3. Établir des paramètres d'évaluation de la langue parlée- L. Lafontaine, "Enseigner l'oral au secondaire".
4. Adopter une pédagogie répondant aux besoins d'un contexte minoritaire: une pédagogie de réussite- B. Cazabon, S. Lafortune et D. Bucheton, "La pédagogie du français langue maternelle".
5. Créer un milieu où l'on peut prendre des risques- J.C. Chabanne et D. Bucheton, "Parler et écrire pour penser, apprendre et se construire".

6. Établir des paramètres à l'oral qui sont systématiques et rigoureux à partir des besoins réels des élèves- Trousse CMEC p.205-206.
7. Renforcer le rôle de l'enseignant comme modèle langagier et comme "transmetteur" de la culture qu'il aime- Trousse CMEC p.207.
8. Établir un cadre qui délimite un espace de travail oral assez exigeant qui favorise l'avancement des habiletés- M. Luzetti, "Interactions verbales et gestion d'une tâche scolaire entre pairs".

Le projet a des objectifs de rendement tant sur les plans scolaire qu'identitaire. Gilbert, LeTouzé, Thériault et Landry "qualifient la pédagogie adaptée au milieu linguistique minoritaire d'actualisante et de communautarisante." Actualisante parce qu'elle part du vécu et des besoins des élèves et communautarisante parce qu'elle implique la participation de la famille, de l'école et de la communauté. Le but ultime est "le développement intégral des élèves, dans le respect des caractéristiques individuelles, afin de les préparer aux grands défis du XXIe siècle." (Trousse CMEC, p.143)

**Section A: 5a.Improvement Goals:**

	Goals	Strategies	Measures
Student Learning	<p>1. L'élève développera une attitude positive face à l'apprentissage de la langue française et à l'acquisition de la culture francophone.</p> <p>2. L'élève améliorera son rendement en français et dans une autre matière, les études sociales.</p> <p>3. L'élève améliorera ses compétences langagières à l'oral en utilisant différents médiums technologiques.</p>	<p>1. Organiser dans la classe et dans la communauté :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des activités/ occasions authentiques préconisant l'oral;</li> <li>- des activités authentiques favorisant l'échange avec d'autres jeunes francophones de la communauté/province;</li> <li>- des activités authentiques via les différents médias : radio/ télévision/ Internet/ Courriel/ blogue/ SKYPE/ Garage Band...</li> </ul> <p>2. Analyser les résultats des examens du ministère et s'attaquer aux domaines où les résultats sont insatisfaisants dans le domaine de la langue.</p> <p>3. Créer des leçons où l'élève doit s'exprimer à l'oral plutôt qu'à l'écrit.</p> <p>4. Créer des leçons-types pour le développement de l'oral qui tiennent compte :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des besoins et du vécu de l'élève;</li> <li>- de la différenciation;</li> <li>- du caractère « transversal » de la langue;</li> <li>- d'un questionnaire, d'un dialogue et d'une prise de parole véritables;</li> <li>- d'une littérature équilibrée se situant sur un continuum langagier.</li> <li>- de l'intégration de la technologie.</li> </ul> <p>5. Créer des situations où l'élève doit s'auto-évaluer face à son habileté à l'oral (vidéo, technologies de communication).</p> <p>6. Planifier, en équipes d'apprentissage professionnelle, des leçons dans d'autres</p>	<p>1. Sondages de satisfaction :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Calculer le nombre d'activités organisées au cours d'une année.</li> <li>- Mener des sondages auprès des élèves par la suite.</li> <li>- Évaluer en groupes de discussion le changement d'attitudes/ habitudes face à la culture francophone.</li> <li>- Faire un retour, avec les élèves, sur ce qui est à améliorer.</li> </ul> <p>2. Tests provinciaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chercher à voir si le développement de l'oral dans une matière autre que le français a un impact positif sur les résultats dans une période de trois ans.</li> </ul> <p>3. Vidéo d'un échantillon d'élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Début et fin d'année : à partir d'une grille, évaluer le rendement et permettre à l'élève de s'auto-évaluer.</li> </ul> <p>4. Acquisition du diplôme de réussite (DELF).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pourcentage des élèves qui le réussissent.</li> </ul> <p>5. Participation au programme « Rosetta Stone » pour les élèves en francisation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Évaluation de leur progrès.</li> </ul>

		matières que le français qui intégrera la communication orale en classe ou de façon virtuelle.	
Other Related	4. Les enseignants acquerront des connaissances, des habiletés et des compétences dans l'enseignement de la communication orale et de l'intégration de la technologie.	7. Participer à des ateliers/forums portant sur : - la recherche; - le cerveau; - l'état des lieux; - l'apprentissage d'une langue minoritaire dans un milieu minoritaire; - les éléments d'un continuum langagier; - la différence entre l'oral comme objet d'étude ou comme médium de communication; - l'intégration des technologies pour le développement d'habiletés à l'oral pour les jeunes.	6. Journal de bord professionnel : - pourcentage de participation à un dialogue virtuel entre professionnels.  7. Auto-évaluation : - de la fréquence de l'implantation de nouvelles stratégies pour inciter les élèves à s'exprimer en français au cours de l'année; - du nombre de nouvelles stratégies mises en oeuvre au cours de l'année.

## Section A: 5b. Improvement Goals

How do these AISI goals relate to specific aspects or priorities in your Three-Year Education Plan and Annual Education Results Report (AERR)?

Le projet vient appuyer directement la vision, la mission et les principes directeurs du conseil.

#### Vision du conseil scolaire

Chaque élève reçoit une éducation de langue française qui contribue à son bien-être, à sa culture et à sa citoyenneté universelle.

#### Mission du conseil scolaire

En partenariat avec le foyer, l'école et la communauté, le Conseil scolaire Centre-Est s'engage à offrir un programme éducatif et parascolaire favorisant l'épanouissement de chaque élève francophone sous son égide.

#### Principes et / ou croyances du conseil scolaire

Le Conseil scolaire s'inspire des principes directeurs suivants pour la réalisation de sa vision et sa mission :

- 1) Une pédagogie et un fondement philosophique qui s'inspirent des besoins spécifiques de notre clientèle francophone en milieu anglo-dominant.
- 2) Le Conseil scolaire développe ses services scolaires avec la participation de tous les partenaires du système scolaire.
- 3) Le Conseil scolaire vise une intégration des technologies afin de contribuer à la qualité des activités pédagogiques et afin de favoriser l'efficacité de l'ensemble des activités du conseil (apprentissage, enseignement et administration).
- 4) Le Conseil scolaire appuie la vitalité et le développement de chaque communauté de langue française qui constitue son territoire en maintenant des liens étroits avec les divers partenaires communautaires.

Résultat : Les élèves sont bien préparés à l'apprentissage continu.

Stratégies: - Retenir les services d'une conseillère en pédagogie culturelle afin de coordonner l'intégration des arts et de la culture aux activités pédagogiques.

- Tenir au moins quatre activités intrascolaires et que chaque école mène une de ces activités à tour de rôle.

Résultat : Les élèves sont bien préparés au monde du travail.

Stratégies: Élaborer une politique qui élabore une philosophie en construction identitaire qui appuie le développement de l'identité francophone des élèves.

Résultat : L'autorité scolaire entretient des relations de travail efficaces avec ses partenaires et les parties intéressées.

Stratégies: Participer activement avec l'ACFA provinciale et les ACFA régionales du Centre-Est pour la tenue de forums afin d'améliorer la concertation du développement communautaire et de favoriser les espaces francophones.

Section B: 1a. Quantitative Measures

Measures should be expressed as percentages, where possible. It is recommended that baselines be determined using a three-year average. Targets should be realistic and attainable, based on prior performance.

Measure Category: Provincial Achievement Test Results - Social Studies				
Measure: Grade 9 Social Studies - Standard of Excellence				
Measure Description	Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme d'excellence - nouveau programme.			
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline		12	4	Puisque les élèves de 7e et 10e année sont ciblés, il faudra attendre à la 3e année du cycle pour comparer les résultats.
2009/2010	15	.00	2	Évaluations pour études Results are suppressed due the small number of students involved.
2010/2011	15	.00	3	Results are suppressed due the small number of students involved
2011/2012	16	.00	0	

Measure Category: Provincial Achievement Test Results - Social Studies				
Measure: Grade 9 Social Studies - Acceptable Standard				
Measure Description	Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme acceptable - nouveau programme.			
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline		82	27	Moyenne des trois dernières années au test de rendement.
2009/2010	83	64.00	23	Évaluations pour études sociales 9 ne sont pas calculées en raison due des changements apportés au test.
2010/2011	84	73.60	39	
2011/2012	85	73.70	28	

Measure Category: Provincial Achievement Test Results -French Languages Arts				
Measure: Grade 9 French Language Arts - Standard of Excellence				
Measure Description	Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme d'excellence au test de rendement de 9e			

Measure Description	année en			
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline			1	La moyenne des 3 années précédentes. Puisque les élèves de 7e et 10e année sont ciblés, il faudra attendre à la 3e année du cycle pour comparer les résultats.
2009/2010	6	.00	2	Results are suppressed due the small number of students involved.
2010/2011	9	11.10	6	
2011/2012	12	5.00	2	

Measure Category: Provincial Achievement Test Results -French Languages Arts				
Measure: Grade 9 French Language Arts - Acceptable Standard				
Measure Description	Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme acceptable au test de rendement de 9e année en français.			
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline		83	27	La moyenne des 3 dernières années.
2009/2010	84	83.00	30	
2010/2011	85	87.00	47	
2011/2012	86	92.50	37	

Measure Category: Grade 12 Diploma Examinations Results				
Measure: Social Studies 30 - Standard of Excellence				
Measure Description	Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme d'excellence - nouveau programme.			
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline			1	La moyenne des 3 dernières années. Puisque les élèves de 7e et 10e année sont ciblés, il faudra attendre à la 3e année du cycle pour comparer les résultats.
2009/2010	5	.00	4	Les évaluations pour Études sociales 30-1 ne sont pas calculées en raison des changements

				apportés aux examens en 2010. Report
2010/2011	20	20.00	5	
2011/2012	20	6.30	16	

Measure Category: Grade 12 Diploma Examinations Results Measure: Français 30 - Standard of Excellence				
Measure Description		Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme d'excellence - nouveau programme.		
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline			1	La moyenne des 3 dernières années. Puisque les élèves de 7e et 10e année sont ciblés, il faudra attendre à la 3e année du cycle pour comparer les résultats.
2009/2010	8	.00	3	Results are suppressed due the small number of students involved.
2010/2011	18	.00	3	Results are suppressed due the small number of students involved.
2011/2012	20	.00	11	

Measure Category: Grade 12 Diploma Examinations Results Measure: French Language Arts 30 - Acceptable Standard				
Measure Description		Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme acceptable à l'examen en vue du diplôme de Français 30.		
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline		89	17	La moyenne des 3 dernières années.
2009/2010	90	94.00	18	
2010/2011	91	100.00	22	
2011/2012	92	100.00	11	

Measure Category: Grade 12 Diploma Examinations Results Measure: Social Studies 30 - Acceptable Standard				
Measure Description		Pourcentage d'élèves qui ont atteint la norme d'excellence à l'examen en vue du diplôme d'Études sociales 30.		
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)

Baseline		76	17	La moyenne des 3 dernières années.
2009/2010	79	76.00	16	Les évaluations pour Études sociales 30-1 ne sont pas calculées en raison des changements apportés aux examens en 2010.
2010/2011	82	84.00	25	
2011/2012	85	93.80	16	

Measure Category: Local Assessment/School Records				
Measure: Other				
Measure Description	Nombre de niveaux complétés avec succès par les élèves qui suivent le programme Rosetta Stone.			
Results	Target	Actual	Number of Students	Comment (optional)
Baseline		TBD	15	Programme en ligne d'apprentissage d'une langue seconde dans un environnement complètement immersif touchant les quatre volets de la compétence langagière; fonctionne par niveaux.
2009/2010	TBD	.00	0	Pas évalué. Trop de problèmes techniques et manque d'appui. À refaire pour 2010-2011: cette année, mise en place d'une intervenante Rosetta Stone dans chacune des écoles ET un appui ponctuel d'un conseiller pédagogique en technologie au bureau central; achat d'un chariot d'ordinateurs MAC consacrés UNIQUEMENT à l'utilisation du logiciel Rosetta Stone.
2010/2011	TBD	.00	0	Pas évalué. Difficulté avec la mise en oeuvre.
2011/2012				Pas évalué.

	TBD	.00	0	
--	-----	-----	---	--

Section B: 1b. Survey Measures

Measures should be expressed as percentages, where possible. It is recommended that baselines be determined using a three-year average. Improvement targets should be realistic and attainable, based on prior performance.

Measure Category: Provincially Determined Surveys					
Measure: School Improvement - Parents					
Measure Description	Percentages of parents indicating that their school and schools in their jurisdiction have improved or stayed the same the last three years.				
Results	Target	Actual	Number of Surveys Returned	Response Rate	Comment (optional)
Baseline		82	88	45.00	
2009/2010	90	86.00	66	31.00	
2010/2011	91	78.00	41	20.00	
2011/2012	92	83.50	47	.00	

Measure Category: Locally Determined Surveys					
Measure: Student Satisfaction Survey					
Measure Description	Sondage de satisfaction à la suite des activités en français organisées au niveau du conseil scolaire et de la province.				
Results	Target	Actual	Number of Surveys Returned	Response Rate	Comment (optional)
Baseline		48	40	85.00	Sondage journée culturelle 4 écoles, 7e à 9e année
2009/2010	50	.00	0	.00	Sondage pas soumis.
2010/2011	50	.00	0	.00	Sondage pas soumis.
2011/2012	50	.00	0	.00	Sondage pas soumis.

Section B: 1c. Qualitative Measures

Qualitative data provide rich, transferable descriptions of individuals' experiences of educational phenomena, with a focus on process, meaning and human behaviours as they occur in context. Sources of evidence might include: interview transcripts, written reports (e.g., policy documents; observation field notes), focus group transcripts, video/audio recording (e.g., documenting classroom activities), artifacts/documents/portfolios (e.g., personal/professional journals; artwork).

The "Current Situation" provides a baseline. The "Success Indicators" demonstrate how we know the "Desired Change" has been achieved. When reporting on these success indicators, plan to include a summary of qualitative evidence, rather than including all the raw data. For example, rather than including all the interview transcripts from the in-depth qualitative interviews conducted, include a summary of evidence-based themes from the data analysis.

	Current Situation	Desired Change	Success Indicator(s) (You will be required to report on each success indicator identified.)
	Peu de prise de conscience sur le nombre et la fréquence des activités/leçons/ stratégies utilisées pour l'enseignement de la communication orale.	Une littératie "balancée", soit autant d'oral que d'écrit.	Le nombre et la fréquence des stratégies implantées augmentent au cours de l'année et au cours du cycle 4.
2009/2010	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                      Dû à un manque de participation de la part des équipes-écoles et le congé maladie de la responsable, certaines des activités du PARSA n'ont pu être réalisées. Des changements majeurs ont été apportés au projet au printemps afin d'assurer un plus grand succès dans l'implantation des stratégies visant la communication orale.  <b>How Well:</b></p>		
2010/2011	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                      La coordonnatrice a dû remplacer une direction d'école en début d'année pour une période de 6 semaines ce qui a empêché un bon départ pour le projet et les activités. Le manque de ressources humaines et l'impossibilité de financer une personne à temps plein pour ce projet a largement contribué au manque de succès dans la mise en oeuvre de ce changement souhaité.  <b>How Well:</b> Not at All</p>		
2011/2012	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                      Le problème de ressources humaines au Centre-Est a fait en sorte que la mise en oeuvre des stratégies et leurs mesures fut des plus difficiles. À la rentrée 2011, la responsable de l'adaptation scolaire au niveau du conseil ainsi que le responsable des technologies ont quitté la province subitement. Il fut impossible de les remplacer ce qui a causé la distribution de ces dossiers au personnel quasi-inexistant du bureau central dont la coordonnatrice du PARSA. Malgré tout, la continuation des stratégies pour la pédagogie culturelle et l'orientation ont porté fruit. Entre autres, on peut citer l'exemple de rétention d'élèves, du nombre d'élève accédant au post-secondaire francophone en Alberta et du pourcentage d'élèves recevant leur diplôme d'études secondaires.                      L'organisation d'activités par les élèves même fut des plus enrichissantes tant au niveau</p>		

	<p>de la communication orale que du leadership. Les enseignants ont eu de multiples échanges dans le but d'améliorer les habiletés langagières et continuent d'implanter de nouvelles stratégies favorisant la motivation intrinsèque.  <b>How Well:</b> Marginally</p>		
	<p>Peu d'activités professionnelles de réflexion sur l'enseignement de la langue et sur le questionnement face à l'identité francophone.</p>	<p>Que les enseignants prennent le temps de faire des réflexions sur le fait "français", sur leurs propres habiletés, leurs attitudes et la pédagogie.                   De donner l'occasion et le temps aux équipes d'apprentissage professionnel d'échanger à ce sujet.</p>	<p>Le nombre d'échanges au cours de l'année.                   Le nombre d'entrées dans un journal de bord au cours de l'année.</p>
2009/2010	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                  Voir commentaire précédent.  <b>How Well:</b></p>		
2010/2011	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                  Malgré que le journal de bord n'a pas été utilisé, il y a eu beaucoup de discussions professionnelles autour de la table des directions et aux rencontres du personnel au sujet de la communication orale, la culture et l'identité. Les directions ont fait également beaucoup de lectures professionnelles et 3 d'entre elles ont participé au congrès de l'ACELF à Vancouver qui portait sur ce sujet. Les discussions continuent.   <b>How Well:</b> Marginally</p>		
2011/2012	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                  Voir commentaire précédent.  <b>How Well:</b> Marginally</p>		
	<p>Les élèves ont trop souvent tendance à s'exprimer en anglais. Ils sont parfois ambivalents face à leur identité francophone.</p>	<p>De meilleures habiletés à l'oral, de meilleures attitudes face à leur identité francophone.</p>	<p>Entrevue des élèves par vidéo: déterminer les habiletés et les attitudes face à la communication orale et l'identité.                   Résultats de l'auto-évaluation et des échanges en petits groupes.                   Résultats des habiletés sur une grille (rubric).</p>
2009/2010	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b>                  Voir commentaire précédent.  <b>How Well:</b></p>		
	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b></p>		

2010/2011	<p>Le problème de la communication en anglais persiste. Malgré tout, grâce à un atelier de leadership offert par Lise Paiement pour les élèves de la 10e et 11e année à l'automne, les jeunes ont pris en mains l'organisation de leur rencontre culturelle. Une prise de conscience a eu lieu. Malgré tout, il y a encore beaucoup à faire à ce sujet.</p> <p>Les enseignants ont également suivi un atelier de conscientisation avec Lise Paiement mais l'impact de celui-ci n'a pas été évalué de façon formelle.</p> <p><b>How Well:</b> Marginally</p>
2011/2012	<p><b>Briefly describe the evidence of success achieved (required) for each identified success indicator.</b></p> <p>Voir commentaire précédent.</p> <p><b>How Well:</b> Marginally</p>

Section B: 2. Plans for Key Strategies and Processes

Identify and explain the processes and strategies you plan to use to achieve your goals. Indicate the timeframe where applicable.

Category	Planned Strategies/Processes	Refinements/Changes
<p><b>a. Instructional Strategies:</b></p> <p>Projects must identify instructional strategies to be used to improve student learning.(i.e. technology integration, clarifying and sharing learning outcomes with students, differentiated instruction, etc.)</p>	<p>La différenciation sera utilisée pour bien répondre aux besoins des jeunes et ainsi s'assurer qu'il y a progrès.</p> <p>L'apprentissage par projet sera valorisé afin de susciter et garder l'intérêt des jeunes.</p> <p>L'intégration de la technologie sera utilisée pour planifier des occasions de dialogues authentiques- en ligne : "Rosetta Stone", Skype, vidéoconférence...</p> <p>L'enseignement stratégique sera utilisé afin d'avoir de bons modèles pour la communication orale et s'assurer que le questionnement n'est pas à sens unique et trop simpliste (Taxonomie de Bloom).</p>	
<p><b>b. Student Assessment:</b></p> <p>Projects must provide annual evidence of student learning and performance.</p>	<p>L'évaluation des élèves se fera à partir</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de rubriques d'habiletés à l'oral (novembre et juin);</li> <li>- des tests de rendement et du diplôme (juin);</li> <li>- des résultats aux sondages : novembre et mai.</li> </ul>	
<p><b>c. Project Management and Coordination:</b></p> <p>AISI Coordinators are responsible for managing, supporting, and coordination projects. It is expected that Project Management and Coordination will represent approximately 5% of project expenses. The proposal should indicate a) who will be responsible for management, b) the proportion of his/her time that will be invested in this activity, and c) how the project will be managed.</p>	<p>Gestion et coordination du projet : directeur-général adjoint, conseillères pédagogiques, directions d'école et enseignanats d'études sociales de 7e et 10e année de chaque école.</p> <p>La coordinatrice du PARSA affectera 5 % de son temps à la gestion du PARSA.</p> <p>Les directions assurent le suivi, la mise en pratique et la participation.</p> <p>Les intervenantes en francisation coordonnent le projet au niveau de l'école.</p>	
<p><b>d. Professional Development:</b></p> <p>School authorities must provide professional development as it is essential to the school improvement process. It is expected that Professional Development</p>	<p>On fera appel aux moyens suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- présentation d'ateliers organisés par le conseil;</li> <li>- participation au congrès de l'ACELF;</li> <li>- participation à l'élaboration d'outils d'évaluation au niveau provincial;</li> <li>-ateliers de communication orale offerts</li> </ul>	

<p>will represent at least 15% of project expenses. Professional Development includes resources, materials, external consultants, sub costs, travel, accommodation, facilities, other costs related to PD.</p>	<p>par le Consortium;                  - forum de discussion avec les enseignants participant;                  - rencontres individuelles avec le coordonnateur pour évaluer le développement des stratégies;                  - journal de bord décrivant les succès et les défis lors de la mise en oeuvre des stratégies.</p>	
<p><b>e. Parental &amp; Community Involvement:</b></p> <p>There must be meaningful involvement of parents in planning the proposal.</p>	<p>- Les ACFA régionales planifient leurs activités en fonction des besoins des écoles (spectacles, cabane à sucre...).</p> <p>- Lien au projet sur le site Web du conseil et des blogues des directions.</p> <p>- Présentations ponctuelles aux conseils d'école des quatre communautés.</p>	
<p><b>f. Knowledge Dissemination, Sharing and Communication:</b></p> <p>Projects must identify how what has been learned will be shared. Ways to disseminate new knowledge and practices include project documentation, workshops, events, conferences, promising practices for the AISI website, monographs, research briefs, and articles for the School Improvement Scoop, professional magazines, and journals.</p>	<p>Un recueil des réflexions pédagogiques des enseignants, tirées de leur journal de bord, des forum de partage, des dialogues professionnels seront conçus et partagés dans les quatre écoles afin de promouvoir les bonnes stratégies de la communication orale et les bienfaits d'organiser des activités entre jeunes.</p> <p>Les entrevues et les grilles d'évaluation pour la communication orale pourraient devenir un outil pédagogique utilisé au sein des quatre écoles du conseil scolaire.</p>	
<p><b>g. Networking:</b></p> <p>Project leaders are encouraged to use networks for knowledge dissemination and the exchange of information, ideas, and resources. Networks include face-to-face and digital communication.</p>	<p>- Puisque les cinq conseils scolaires touchent au volet de la communication orale, beaucoup d'activités ont eu lieu déjà et plusieurs autres sont à l'ordre du jour :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- deux formations de la trousse du CMEC offertes par le ministère;</li> <li>- trois réunions du Consortium et des conseillères pédagogiques pour discuter de l'implantation de la trousse du CMEC et le développement d'une grille d'évaluation à l'oral;</li> <li>- tenue du forum de francisation à travers la province;</li> <li>- téléconférence Consortium et conseillères pédagogiques pour discuter des prochaines activités professionnelles en ce qui a trait à la communication orale et la pédagogie culturelle;</li> <li>- participation au congrès de l'ACELF (thème: pédagogie culturelle, différenciation et intégration de la</li> </ul>	

<p><b>h. Integration and Sustainability:</b></p> <p>Projects must indicate how educators will integrate what is learned: how they incorporate new practices, strategies, learnings, and key findings into their instructional repertoires. AISI projects are designed to have lasting impact on educational practices in schools. Proposals must indicate how the school authority plans to continue to benefit students and influence effective teacher practices in future years (beyond the AISI project).</p>	<p>technologie).</p> <p>Les stratégies utilisées amèneront les élèves à développer tous les aspects de la littératie, à faciliter leur intégration à la communauté francophone et à améliorer leur rendement. La méthode de travail présentée devient intégrale et nécessaire; les élèves se l'approprient.</p> <p>L'intégration des nouvelles stratégies d'enseignement en communication orale, le développement d'un questionnement à un plus haut niveau, la participation authentique à la résolution de problèmes et la participation aux activités organisées aura un impact durable et profonde sur toute la communauté scolaire, de la prématernelle à la 12e année.</p>	
<p><b>i. Project Evaluation Process:</b></p> <p>Evidence is more compelling if it is corroborated through multiple sources. Projects describe the evaluation methods and data sources they will use to determine the success of their project. Multiple methods (e.g., student assessment, surveys), data sources (students, parents, teachers), and levels (e.g., grades 1, 2, 3, etc.) are recommended.</p>	<p>L'efficacité et la réussite du projet seront évaluées constamment. Au début, ce sera surtout par les ateliers de formation de la trousse du CMEC, de la discussion avec l'équipe d'apprentissage et l'établissement du plan annuel pour le bon fonctionnement du projet (l'amorce). Lors du développement de stratégies et de leur mise à l'essai, une objectivation ponctuelle sera faite entre le coordonnateur et le champion de l'école. Par la suite, les résultats des mesures quantitatives seront utilisées pour "réajuster" le tir au besoin.</p>	

Section B: 3a. Staffing Requirements

Projects must identify the people who will be involved. Staff can include teachers and AISI coordinators, other professionals, teaching assistants, administrative and support staff.

	FTE 2009/2010		FTE 2010/2011		FTE 2011/2012	
	AISI Funded	Funded From Other Sources*	AISI Funded	Funded From Other Sources*	AISI Funded	Funded From Other Sources*
<b>Certificated Teachers</b>						
Teachers	0.50		0.50		0.50	
AISI Coordinators	0.05		0.05		0.05	
<b>Other Personnel</b>						
Professionals (e.g., Social Worker, Liaison Worker)						
Teaching Assistants						
Administrative Support Staff	0.05				0.05	
Other						
<b>Total FTE</b>	<b>0.60</b>	<b>0.00</b>	<b>0.55</b>	<b>0.00</b>	<b>0.60</b>	<b>0.00</b>
<b>Total \$ amount allotted for Staffing &amp; Benefits</b>	<b>65,534</b>		<b>64,194</b>		<b>43,035</b>	

\*FTEs allocated for AISI projects that are not paid with AISI funds  
If there are no FTEs please indicate with a "0".

Section B: 4 Budget & Financial Report  
B4a. Estimated Project Budget

Please use Section B4b (Estimated Project Budget - Comments) to provide comments on budgeted amounts and/or reported actuals **if necessary**.

Revenue	2009/2010		2010/2011		2011/2012	
	Approved Budget*	Working/Actual YTD	Approved Budget*	Working/Actual YTD	Approved Budget*	Working/Actual YTD
Unexpended Funds at the beginning of year			-56	-56	279	279
AISI Funding	79,667	79,667	85,592	85,592	44,538	44,538
Funding from other sources	0	0	0	0	27,419	27,419
Approved AISI Funding transferred to/from other AISI projects	14,352	14,352	0	0	0	0
<b>Total Revenue</b>	<b>94,019</b>	<b>94,019</b>	<b>85,536</b>	<b>85,536</b>	<b>72,236</b>	<b>72,236</b>
<b>Expenses</b>						
Project Management	4,000	4,000	4,000	4,300	4,000	4,000
Check where applicable: <input checked="" type="checkbox"/> Office Supplies <input checked="" type="checkbox"/> Travel Expenses <input type="checkbox"/> Other expenses (Please comment in section B4b)						
Salaries and Benefits	54,000	65,534	60,000	64,194	60,000	43,035
(Cost of FTEs charged to this project). Check where applicable: <input type="checkbox"/> Lead Teachers <input type="checkbox"/> Internal Consultants/Specialists <input type="checkbox"/> Support Staff <input checked="" type="checkbox"/> AISI Coordinator <input checked="" type="checkbox"/> Classroom Teachers						
Professional Development	15,000	4,765	8,000	13,500	8,000	3,743
Check where applicable: <input checked="" type="checkbox"/> Resource Materials <input type="checkbox"/> External Consultants/Presenters Fees <input checked="" type="checkbox"/> Sub Costs <input checked="" type="checkbox"/> Travel/Accommodation/Meals/Facilities <input type="checkbox"/> Other Related Costs (Please comment in section B4b)						
Instructional Material/Resources	5,000	10,420	6,000	3,000	6,178	17,895
Equipment	1,500	9,356	1,500	263	1,600	1,230
Equipment and Other Capital, together, will not exceed 10% of project expenses.						
Other Capital	0	0	0	0	0	0
<b>Total Expenses</b>	<b>79,500</b>	<b>94,075</b>	<b>79,500</b>	<b>85,257</b>	<b>79,778</b>	<b>69,903</b>
<b>Unexpended Funds</b>	<b>14,519</b>	<b>-56</b>	<b>6,036</b>	<b>279</b>	<b>-7,542</b>	<b>2,333</b>

\*Proposed budget will change to Approved budget upon approval.



Section B: 4 Budget & Financial Report  
 B4b. Estimated Project Budget - Comments

This section is designed to provide you with an opportunity to clarify/explain budgeted amounts and/or reported actuals:

	Comment
<b>Revenue</b>	
<b>A.</b> Unexpended Funds at the beginning of year	
<b>B. AISI Funding</b>	\$44538.00
<b>C.</b> Funding from other sources	\$27419.00 represents additional funds provided by Alberta Government to top up AISI in Fall 2011. Funds will be used for Cycle 4.
<b>D.</b> Approved AISII funding transferred to/from other AISII projects	Unexpended AISI funds from AISI Cycle 3 (\$14,352).
<b>Total Revenue</b>	Les revenus seront utilisés pour atteindre les objectifs du cycle 4, tel que prévu.
<b>Expenses</b>	
<b>Project Management</b>	
• Office Supplies	
• Travel Expenses	
• Other Expenses	
<b>Salaries and Benefits</b>	
• Lead Teacher (s)	L'enseignante responsable a une autre responsabilité administrative qui a fait en sorte que sa prime administrative a considérablement augmenté son salaire, à comparer avec le salaire de la même personne l'année précédente. Nous ne pouvions pas nous permettre de diminuer son temps consacré au projet simplement à cause du détail administratif qui occasionnait un salaire plus élevé.
• Internal	

<b>Consultant</b>	
• Support Staff	
• AISI Coordinator	
• Classroom Teachers	
<b>Professional Development</b>	
• Resource	
• External Consultant Fees	
• Sub Costs	
• Travels	
• Other Related Costs	
<b>Instructional Materials</b>	
<b>Equipment</b>	Un des outils principaux pour le développement de la langue est l'utilisation du logiciel de Rosetta Stone. Par le passé nous avons essayé d'utiliser les ordinateurs déjà en place dans les écoles. Cela a mené à un certain degré de frustration de la part des intervenantes et enseignantes de salle de classe. Conséquemment, il a fallu investir dans des chariots avec ordinateurs portatifs dédiés à Rosetta Stone.
<b>Other Capital</b>	
<b>Total Expenses</b>	
<b>Unexpended Funds</b>	

\*Proposed budget will change to Approved budget upon approval.

Section B: 5. Attachment (Optional)

Please attach additional supplementary documents in this section that may be helpful in reviewing this project. (Excel spreadsheet, Word format or PDF)  
Note: File cannot exceed 1000KB in Size or 20 pages single spaced.

File Sent	File Received	Sent Date	Received Status	Copyrighted Document
-----------	---------------	-----------	-----------------	----------------------

## Section B: 6. Project Contacts

Key project contacts who can provide additional information about the project should be included.

Surname	Given Name	Position	Business Address	City	Postal Code	Phone Number	Fax Number	E-mail Address
Dumont	Marc	Superinter						mdumont@atrium.ca
Josée	Verreault	AISI Coordinat	P.O. Box 7695	P.O. Box 7695	T0A3A0	780 815 0791		jverreault@cen3.ab.ca
Dumont	Marc	Superinter	Box 249, 4537 - 50 Avenue	St. Paul	T0A 3A	780-645- 3888	780-645- 2045	mdumont@cen3.ab.ca

Section B: 7. Superintendent/CEO Certification of Project Plan

As part of the accountability process, the Superintendent/CEO must certify that the project meets requirements. Please note that the Superintendent will be required to complete this section on the online Extranet submission of the **Project Proposal/Plan** to Alberta Education.

Project ID: 40505    Current Project Status: <b>Approved by Alberta Education</b>		
Does this project:	Yes	No
1. Address an identified need?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Address goals strategies, schools, grades, etc., that are different from those addressed in Cycles 1, 2 and 3 (2000-2009)?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Have meaningful involvement of the community, including school councils?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Have the support of those who will implement it?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Have a research base?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Have a processes in place for ongoing monitoring during the cycle?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Identify provincial and/or local (and quantitative or qualitative) measures that appear reasonable?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. Have improvement targets that are achievable?	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Identify strategies that have a reasonable chance of achieving the improvement goal(s) and target (s) (Refer to question A5.)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Include a workable plan for knowledge dissemination and sharing? (Refer to question B5.)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Identify appropriate evaluation methods? (Refer to question B3.)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Have FOIP compliance regarding names in the proposal and/or attachments.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. Superintendent/CEO Approval	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Section C: Estimated Staffing Percentages

Estimate the percentage of AISI funded staff time spent to deliver professional development and on project management/administration

School Year: 2011/2012

	2011/2012 AISI Funded FTE	% of Staff Time Spent on		
		Delivering Professional Development	Project Administration	Other
<b>Certificated Teachers</b>				
Teachers	0.50			100
AISI Coordinators	0.05			100
<b>Other Personnel</b>				
Professionals (e.g., Social Worker, Liaison Worker)				100
Teaching Assistants				100
Administrative Support Staff	0.05			100
Other				100
<b>Total FTE</b>	<b>0.6</b>			

\*IT will design to capture annual estimates

## Section D: 1. Student Outcomes

What IMPACT on student learning has this project had? Use the EVIDENCE from your results on quantitative, survey, and qualitative measures to support this conclusion.

**2009/2010**

Malgré que le projet n'ait pas pris son élan comme prévu, les résultats aux tests de rendement et de diplôme (niveau acceptable et excellence) démontrent tout de même que la mise en oeuvre de certaines stratégies/activités ont eu un impact indirect sur l'apprentissage des jeunes du secondaire en ce qui a trait à la communication orale.

L'exposition à différents médiums de communication et la participation à différentes activités en français (Internet, Rosetta Stone, pièce de théâtre, stages de leadership, journées inter-scolaires) a eu un impact positif pour tous ces résultats.

De plus, les résultats des piliers démontrent clairement la satisfaction de chaque groupe(élèves, enseignants, parents) en ce qui a trait à la qualité de l'éducation et à la livraison des programmes francophones dans nos écoles.

**2010/2011**

Encore une fois, l'an dernier, des situations imprévues ont fait que le projet n'a pas pris l'ampleur voulue. L'évidence recueillie démontre une certaine amélioration mais il est très difficile d'évaluer si les stratégies mises en oeuvre à l'oral ont eu l'impact désiré.

La continuation de l'exposition à différents médiums de communication et la participation à différentes activités en français (Internet, Rosetta Stone, pièce de théâtre, stages de leadership, journées inter-scolaires, Lise Paiement) a sûrement eu un impact positif pour tous ces résultats.

Par contre, les résultats des piliers pour ce qui est de l'amélioration continue de l'école, démontre que les parents ont une certaine insatisfaction. Ce sera à analyser à savoir si le projet de communication orale, d'autres initiatives ou simplement des situations particulières font en sorte qu'ils aient baissés et comment ceci peut être adressé.

**2011/2012**

Malgré que le conseil initie plusieurs projets de perfectionnement professionnel, les contraintes imprévisibles au niveau des ressources humaines ont fait en sorte que les stratégies énoncées dans le PARSA n'ont pu être menées à bien. Par contre, nous avons continué de mener à bien nos stratégies existantes en ce qui a trait à la pédagogie culturelle: c'est-à-dire, donner des opportunités de rassemblement, de participation à des activités artistiques, des compétitions théâtrales etc. L'utilisation du logiciel Rosetta Stone fut un plus grand succès cette année mais il y a encore place à l'amélioration.

### Section D: 2. Effective Classroom Practices

What has changed in your classroom(s) to impact student learning? (E.g. instructional strategies, student assessment, parental involvement, etc).

#### 2009/2010

L'organisation d'activités EN FRANÇAIS à l'extérieur de la classe se fait depuis quelques années. Par contre, de plus en plus, les discussions et les suivis par rapport à ces activités se poursuivent dans la salle de classe AVEC les enseignants.

Malgré que certaines stratégies énoncées n'ont pas été mises en place et le fait que le projet n'a pas pris la forme désirée, la communication orale, grâce aux discussions et dialogues dans la salle de classe, a augmenté. Les suivis sont plus ponctuels et les directions appuient de plus en plus les initiatives en communication orale au niveau local, provincial voire même national- BBSV (journées 4 écoles avec divers thèmes), chansonnier, visite d'instituts post-secondaires, RAJE, festival de théâtre, festival de la chanson, CDM, Parlement jeunesse, stages de leadership etc...)

L'analyse des tests du ministère EN ÉQUIPE a favorisé l'élaboration de stratégies débordant les murs de la salle de classe de français! La langue est vivante et importante PARTOUT- dans tous les cours, dans l'école et dans la communauté.

#### 2010/2011

L'organisation d'activités EN FRANÇAIS à l'extérieur de la classe continue de prendre de l'ampleur. Un 'shift' vers la qualité versus la quantité s'est fait, ce qui permet aux enseignants et aux élèves de faire des retours constructifs.

Encore cette année, la communication orale et le dialogue gardent une place privilégiée en salle de classe ET lors des réunions du personnel. Les suivis continuent d'être ponctuels et les directions appuient sans contredit les initiatives en communication orale au niveau local, provincial voire même national- BBSV (journées 4 écoles avec divers thèmes), chansonnier, visite d'instituts post-secondaires, RAJE, festival de théâtre, festival de la chanson, CDM, Parlement jeunesse, stages de leadership, Lise Paiement etc...).

Il est important de noter que cette année, 33% de nos finissants se sont inscrits au Campus St-Jean pour poursuivre des études post-secondaires en français.

L'analyse des tests du ministère EN ÉQUIPE continue et les enseignants partagent maintenant des stratégies d'amélioration de l'enseignement lors de ces conversations professionnelles bien encadrées.

#### 2011/2012

Les discussions professionnelles continuent de se centrer autour de la communication orale. Même si les stratégies du PARSA ne furent pas suivies à la lettre, n'en reste que les enseignants continuent d'utiliser des stratégies gagnantes qui sont mises en place dans le cadre du programme de francisation. Par exemple: utilisation du logiciel Rosetta Stone, murs de mots, de nombreuses occasions de communiquer, cartes heuristiques etc.

L'analyse de nos faibles résultats en excellence dans les épreuves provinciales à tous les niveaux nous ont fait réaliser que l'implantation de stratégies à l'orale n'étaient pas suffisante pour l'amélioration des résultats. Nous avons déduit que les enseignants ont besoin de formation sur la taxonomie de Bloom, la pensée critique, le questionnement de haut niveau et la conscience phonologique. Ce seront donc nos priorités en 2012-2015.

## Section D: 3. Overall Summary of Project Practices

Provide an overall summary of project practices. Your response should include the following:

## I. What worked well (successes)

**2009/2010**

- Nos MULTIPLES activités offertes aux élèves soit dans le cadre du sport, des arts, de la politique, des études, du loisir etc...

- Le suivi plus ponctuel de la part des enseignants, ce qui amène l'élève à réfléchir sur son identité francophone;
- L'appui des directions dans toutes les initiatives mises en place soit par les enseignants, les élèves ou le personnel du bureau central;
- L'implantation de Rosetta Stone dans certaines écoles;
- L'intégration de la technologie en communication;
- L'analyse en équipe des tests du Ministère.

**2010/2011**

Même qu'en 2009-2010 et en plus:

- la formation de leader au sein de nos secondaires avec la formation Lise Paiement: des projets pour les jeunes organisés PAR les jeunes;

**2011/2012**

- Rosetta stone: la technologie s'est améliorée et l'appui fut plus ponctuel.
- La communication orale fut le centre des discussions professionnelles malgré le manque de ressources humaines.
- Les activités culturelles et les rassemblements entre jeunes (au niveau local, régional et provincial);
- L'intégration des médias sociaux en classe;
- L'évaluation en équipe des résultats provinciaux et la prise de conscience des stratégies à implanter pour améliorer nos résultats.

## II. What did not work well (challenges)

**2009/2010**

- D'avoir essayé de limiter le projet à un enseignant par école et seulement au secondaire;
- Le manque "d'enthousiasme" de la part de certains enseignants;
- Rosetta Stone: problème de technologie et d'appui;
- L'initiative de mettre en place le DELF malgré la recherche à ce sujet;
- Les discussions entre collègues;
- Le développement de stratégies et de leçons-types;
- Le manque d'expertise de la part de la coordonnatrice- (congé maladie en janvier/février n'a pas aidé).
- Le manque de temps puisque la coordonnatrice a plusieurs autres dossiers tout aussi importants.

**2010/2011**

- Rosetta Stone: problème de technologie et d'appui;
- L'initiative de mettre en place le DELF malgré la recherche à ce sujet;
- Les discussions entre collègues;
- Le développement de stratégies et de leçons-types;

- Le manque d'expertise de la part de la coordonnatrice- (remplacement à la direction d'une école pour 2 mois n'a pas aidé)
- Le manque de temps puisque la coordonnatrice a plusieurs autres dossiers tout aussi importants.

**2011/2012**

- Manque de ressources humaine a été une entrave au projet. La personne responsable de PARSA ne devrait que gérer ce dossier. Les restrictions au niveau des modalités et les structures du programme (pourcentage alloué en ressources humaines ET le financement par élève) ont empêché le succès. Malgré ceci, le conseil Centre-Est a de très bons résultats au niveau des piliers.

**III. What changes (if any) did you make to enhance the success of the project? (project adjustments)****2009/2010**

- Étendre le projet à toute l'école (tous les enseignants);
- Choisir un "champion" par école pour la diffusion des activités et l'appui à la coordonnatrice (2 preps par semaine en reconnaissance);
- Achat d'un chariot de MAC dédié entièrement au programme Rosetta Stone;
- Impliquer les conseillères en orientation et en pédagogie culturelle dans la planification afin d'appuyer les directions et les enseignants dans la mise en oeuvre de nouvelles stratégies/ projets;
- Continuer les démarches pour la mise en place d'un programme de remise de diplôme du DELF.

**2010/2011**

- Mis le focus sur le leadership des élèves au secondaire;
- Impliqué les directions: les a responsabilisé face à l'implantation des activités et des stratégies lors des réunions du personnel et de la supervision;
- Une plus grande implication de la conseillère en pédagogie culturelle.

**2011/2012**

En tenant compte de la situation du manque de ressources humaines, je crois que des changements seraient nécessaires au niveau de la répartition du financement. Nous naviguons dans un milieu professionnel et nous devrions être traités de la sorte. Le nombre d'élèves ne diminue en rien la tâche: qu'il y ait 100 ou 1000 élèves, il faut gérer le projet. Donc, les fonds pour la gestion devraient refléter cette réalité.

**IV. How have you shared project results/successes with teachers, trustees, parents, community, etc.? (sharing and celebration of successes)****2009/2010****2010/2011**

- Réunion des directions
- Réunion conseil scolaire
- Réunion conseil d'école

**2011/2012**

- Réunion du personnel
- Réunion des directions
- Réunion conseil scolaire
- Avec les directeurs-généraux francophones de la province
- Site web



## Section D: 4. Sustainability and Integration

How will the project be sustained and/or integrated?

**2009/2010****2010/2011**

Le projet, malgré son impact mitigé à date, sera durable et intégré tant et aussi longtemps que le poste en pédagogie culturelle existe au sein du conseil. Le lien avec l'orientation permet de développer des activités pertinentes et en lien avec la culture francophone. Ce rôle de 'facilitateur' permet aux enseignants de mieux réaliser le 2e mandat de l'école francophone en Alberta.

La communication orale, dans une vision de littératie balancée prendra bien sa place tant et aussi longtemps que les leaders pédagogiques, en l'occurrence les directions, garderont comme priorité la mise en oeuvre de stratégies en littératie et en numératie. Celles-ci devront se baser sur les recherches dans le contexte de l'apprentissage d'une 2e langue ou l'apprentissage de la langue maternelle en milieu minoritaire.

Donc, en résumé, la durabilité de cette initiative sera possible si les leaders en place s'assurent de la mise en oeuvre quotidienne dans la salle de classe avec une supervision constante.

De plus, l'expérience acquise par la coordonnatrice au cours des 3 dernières années et le fait qu'elle débute sa maîtrise assurera un plus grand succès au prochain projet PARSA.

**2011/2012**

Compte tenu de sa réalité financière, ses bons résultats et le manque de ressources humaines, le conseil a décidé de ne pas participer au projet PARSA en 2012-2013. Les personnes responsables ont été dûment informées. Malgré ceci, la littératie balancée, la pédagogie culturelle, la pensée critique, la conscience phonologique et la francisation demeurent au coeur des priorités du conseil et de ses écoles francophones dans le but de maintenir une éducation de qualité dans la réalisation de ses 2 mandats.

Section E: Superintendent/CEO Certification and Approval of AISI Project Annual Report (APAR)\*

Please note that the Superintendent will be required to complete this section on the online Extranet submission of the **Annual Report (APAR)**

<input checked="" type="checkbox"/>	The information provided in this AISI Project Annual Report is, to the best of my knowledge and belief, accurate, reliable and valid. I believe that all AISI requirements have been met.
<input checked="" type="checkbox"/>	The school authority has the documentation and systems that support the reported information.
<input checked="" type="checkbox"/>	Parents are involved and aware of the progress and results of the project.
<input checked="" type="checkbox"/>	Superintendent/CEO Approval

\*To be completed with each annual submission